



COLLECTION ACT

RSY 2002, c. 35

UNOFFICIAL CONSOLIDATION OF THE
STATUTES OF YUKON

**LOI SUR LE RECOUVREMENT DES
CRÉANCES**

LRY 2002, ch. 35

CODIFICATION NON OFFICIELLE DES
LOIS DU YUKON

COLLECTION ACT

RSY 2002, c. 35; amended by SY 2022, c.16

Please Note: This document, prepared by the Yukon Legislative Counsel Office, is an unofficial consolidation of this Act and includes any amendments to the Act that are in force and is current to: [currency date](#).

For information concerning the date of assent or coming into force of the Act or any amendments, please see the [Table of Public Statutes](#) and the [Annual Acts](#) on the [laws.yukon.ca](#) web site. Links to amending legislation, where appropriate, are provided at the end of each section in this document.

If you find any errors or omissions in this consolidation, please contact:

Legislative Counsel Office

Tel: (867) 667-8405

Email: lco@gov.yk.ca

LOI SUR LE RECOUVREMENT DES CRÉANCES

LRY 2002, ch. 35; modifiée par LY 2022, ch. 16

Veillez noter: ce document préparé par le Bureau des conseillers législatifs du Yukon est une codification administrative de la présente loi, laquelle comporte les modifications à celle-ci qui sont en vigueur au : [date en vigueur](#).

Pour l'information concernant la date de sanction ou la date d'entrée en vigueur de la loi, ou de ses modifications, veuillez consulter le [tableau des lois d'intérêt public](#) et des [lois annuelles](#) sur le site web [laws.yukon.ca](#). Des liens vers les lois modificatives, le cas échéant, sont fournis à la fin de chaque article du présent document.

Si vous trouvez des erreurs ou des oublis dans cette codification, veuillez communiquer avec:

le Bureau des conseillers législatifs

Tél: (867) 667-8405

courriel: lco@gov.yk.ca





COLLECTION ACT

LOI SUR LE RECOUVREMENT DES CRÉANCES

TABLE OF CONTENTS

Section		Page
1	Interpretation	1
2	No arrest on execution except under Act	1
3	Judgment summons.....	1
4	Service of summons.....	2
5	Application for subsequent judgment summons	2
6	Dismissal of judgment summons.....	3
7	Examination to be in chambers	3
8	Judge may examine debtor on oath.....	3
9	Adjournment of examination	3
10	Penalty for failure to attend and give evidence	3
11	Judge may order debtor to pay debt	4
12	Order without examination	4
13	Debtor may be committed for failure to comply with order	4
14	Execution of order of commitment	5
15	Release of committed debtor.....	5
16	Imprisonment not to affect other remedies	5
17	No counsel fee allowed on judgment summons.....	5
18	Action becomes action in Supreme Court	6

TABLE DES MATIÈRES

Article		Page
1	Définitions	1
2	Arrestation effectuée sous le régime de la présente loi.....	1
3	Citation sur jugement	1
4	Signification de la citation.....	2
5	Demande d'autres citations sur jugement.....	2
6	Rejet de la citation sur jugement	3
7	Lieu de l'interrogatoire	3
8	Interrogatoire par le juge	3
9	Ajournement de l'interrogatoire	3
10	Sanction pour défaut de comparaître.....	3
11	Ordonnance de paiement	4
12	Ordonnance sans interrogatoire.....	4
13	Emprisonnement du débiteur pour non-respect de l'ordonnance	4
14	Exécution de l'ordonnance d'emprisonnement.....	5
15	Libération du débiteur emprisonné	5
16	Maintien des autres réparations.....	5
17	Restrictions quant aux honoraires d'avocat.....	5
18	Assimilation	6



COLLECTION ACT

1 Interpretation

In this Act,

“**clerk**” means the clerk of the Supreme Court;
« *greffier* »

“**examination**” means an examination under this Act;
« *interrogatoire* »

“**judgment**” means any adjudication or order directing the payment of money, whether debt, damages or costs in any court in the Yukon; « *jugement* »

“**judgment creditor**” means the person entitled to the amount due on a judgment; « *créancier judiciaire* »

“**judgment debtor**” means the person liable to pay the amount due on the judgment. « *débiteur judiciaire* »

[S.Y. 2002, c. 35, s. 1]

2 No arrest on execution except under Act

Despite any Act or law in the Yukon, no person shall be arrested or committed to prison on execution or final process in a civil action except as provided in this Act.

[S.Y. 2002, c. 35, s. 2]

3 Judgment summons

(1) Subject to subsection (2), a judgment creditor may, either before or after execution, apply to the clerk to have a judgment debtor examined on oath and on the application the clerk shall issue a judgment summons in the prescribed form requiring the judgment debtor to appear at the time and place mentioned in the summons

LOI SUR LE RECOUVREMENT DES CRÉANCES

1 Définitions

Les définitions qui suivent s’appliquent à la présente loi.

« **créancier judiciaire** » La personne qui a droit à la créance judiciaire. “*judgment creditor*”

« **débiteur judiciaire** » Le débiteur de la créance judiciaire. “*judgment debtor*”

« **greffier** » Le greffier de la Cour suprême. “*clerk*”

« **interrogatoire** » Interrogatoire prévu par la présente loi. “*examination*”

« **jugement** » Prononcé ordonnant le paiement d’une somme d’argent, qu’il s’agisse de créances, de dommages-intérêts ou de dépens devant tout tribunal au Yukon. “*judgment*”

[L.Y. 2002, ch. 35, art. 1]

2 Arrestation effectuée sous le régime de la présente loi

Malgré toute autre loi ou toute règle de droit au Yukon, nul ne peut être arrêté ou emprisonné lors d’une procédure d’exécution ou d’une procédure définitive au civil, sauf de la manière prévue par la présente loi.

[L.Y. 2002, ch. 35, art. 2]

3 Citation sur jugement

(1) Sous réserve du paragraphe (2), tout créancier judiciaire peut, avant ou après l’exécution, demander au greffier de faire interroger sous serment le débiteur judiciaire; le greffier décerne alors une citation sur jugement établie en la forme prescrite exigeant que le débiteur compareaisse aux date, heure et lieu y fixés afin

to be examined under oath with respect to the judgment debtor's estate and effects, and

- (a) any and what property the judgment debtor has which by law is liable to be taken in execution on the judgment;
- (b) the property and means the judgment debtor had when the debt or liability was incurred which was the subject of the action in which judgment has been obtained;
- (c) the property and means the judgment debtor still has of discharging the judgment;
- (d) the disposal the judgment debtor has made of any property since contracting the debt or incurring the liability; and
- (e) any and what debts are owing to the judgment debtor.

(2) If a judgment for a sum exceeding \$100 is obtained in the Supreme Court, no judgment summons shall be issued before an execution against the goods and chattels of the judgment debtor has been returned nulla bona.

[S.Y. 2002, c. 35, s. 3]

4 Service of summons

A judgment summons shall be served in the same manner as a writ of summons.

[S.Y. 2002, c. 35, s. 4]

5 Application for subsequent judgment summons

On application by a judgment creditor to the clerk for a second or subsequent judgment summons, the clerk shall issue the judgment summons on the judgment creditor's filing an affidavit that all or part of the judgment is unsatisfied, and

- (a) that the judgment debtor was not examined on the judgment summons that issued immediately previously to the one applied for; or
- (b) that 90 days have elapsed since the judgment debtor was examined in the case in which the judgment summons is being applied for.

[S.Y. 2002, c. 35, s. 5]

d'être interrogé sous serment relativement à ses biens ainsi :

- a) qu'à tout bien en sa possession qui peut légalement faire l'objet de mesures d'exécution judiciaire;
- b) qu'à ses biens et moyens en sa possession au moment où a pris naissance la dette ou l'obligation objet de l'action dans laquelle le jugement a été obtenu;
- c) qu'aux biens et moyens dont il continue de disposer pour satisfaire au jugement;
- d) qu'à toute aliénation de ses biens effectuée depuis qu'a pris naissance la dette ou l'obligation;
- e) qu'à toutes créances qu'il détient.

(2) Dans le cas où la Cour suprême prononce un jugement pour une somme supérieure à 100 \$, la citation sur jugement ne peut être délivrée avant que le bref d'exécution contre les objets et chatels du débiteur judiciaire ne soit rapporté inexécuté pour carence.

[L.Y. 2002, ch. 35, art. 3]

4 Signification de la citation

La citation sur jugement doit être signifiée comme s'il s'agissait d'un bref d'assignation.

[L.Y. 2002, ch. 35, art. 4]

5 Demande d'autres citations sur jugement

Le greffier saisi de demandes supplémentaires de citation sur jugement par un créancier judiciaire les décerne sur dépôt d'un affidavit du créancier attestant que le jugement est inexécuté en tout ou en partie et que :

- a) ou bien le débiteur judiciaire n'a pas été interrogé lors de la citation précédente;
- b) ou bien 90 jours se sont écoulés depuis son interrogatoire dans l'affaire pour laquelle la citation est demandée.

[L.Y. 2002, ch. 35, art. 5]



6 Dismissal of judgment summons

The judgment debtor may, before being examined, show cause why the judgment summons should be dismissed and on sufficient cause being shown the judge may dismiss the judgment summons.

[S.Y. 2002, c. 35, s. 6]

7 Examination to be in chambers

Unless the judge otherwise directs the examination shall be held in the judge's chambers.

[S.Y. 2002, c. 35, s. 7]

8 Judge may examine debtor on oath

The judge may, at an examination, examine on oath the judgment debtor and any other witness the judge considers relevant to the matter.

[S.Y. 2002, c. 35, s. 8]

9 Adjournment of examination

The judge may, from time to time, adjourn the examination and may also, unless the judgment debtor enters into a bond in favour of the judgment creditor with securities to the satisfaction of the judge to attend at the time and place to which the examination is adjourned, commit the judgment debtor to jail until the time set for the adjourned hearing.

[S.Y. 2002, c. 35, s. 9]

10 Penalty for failure to attend and give evidence

- (1) If a person summoned to appear at an examination
- (a) does not appear as required by the summons and fails to show sufficient reason for not appearing; or
 - (b) appears but refuses to be sworn or to declare any of the things concerning which the person is examined under this Act,

the judge may order the person to be committed to jail for a period not exceeding 60 days.

- (2) If it appears to the judge, either on examination or by other evidence, that
- (a) the debt which forms the subject of the judgment was fraudulently contracted;
 - (b) the credit was obtained under false pretences;

6 Rejet de la citation sur jugement

Le débiteur judiciaire peut, avant d'être interrogé, expliquer pourquoi la citation sur jugement devrait être rejetée; s'il est convaincu par la preuve présentée à cet effet, le juge peut la rejeter.

[L.Y. 2002, ch. 35, art. 6]

7 Lieu de l'interrogatoire

Sauf indication contraire par le juge, l'interrogatoire a lieu dans le cabinet du juge.

[L.Y. 2002, ch. 35, art. 7]

8 Interrogatoire par le juge

Lors de l'interrogatoire, le juge peut interroger sous serment le débiteur judiciaire et tout autre témoin qu'il estime nécessaire en l'espèce.

[L.Y. 2002, ch. 35, art. 8]

9 Ajournement de l'interrogatoire

Le juge peut suspendre l'interrogatoire; il peut également ordonner l'emprisonnement du débiteur judiciaire jusqu'à la reprise de l'interrogatoire, à moins que celui-ci ne souscrive un cautionnement au profit du créancier judiciaire offrant des garanties que le juge estime suffisantes pour assurer sa présence aux date, heure et lieu de la reprise de l'interrogatoire.

[L.Y. 2002, ch. 35, art. 9]

10 Sanction pour défaut de comparaître

- (1) Le juge peut ordonner l'emprisonnement pour une période maximale de 60 jours de toute personne citée à comparaître à un interrogatoire et qui :

- a) ou bien ne comparaît pas et ne justifie pas les raisons de son absence;
- b) ou bien, ayant comparu, refuse d'être assermentée ou de se soumettre à l'interrogatoire au titre de la présente loi.

- (2) Le juge peut ordonner l'emprisonnement du débiteur pour une période maximale de 60 jours, s'il constate l'un des faits suivants par suite de l'interrogatoire ou autrement :

- a) la dette objet du jugement a été contractée frauduleusement;

- (c) the judgment debtor contracted the debt without having at the time any reasonable expectation of being able to pay it;
- (d) any other fraudulent circumstances have occurred in connection with the contracting of the debt;
- (e) the judgment debtor has made any fraudulent disposition of any property; or
- (f) the debt arose out of any tort,

the judge may order the judgment debtor to be committed to jail for a period not exceeding 60 days.

[S.Y. 2002, c. 35, s. 10]

11 Judge may order debtor to pay debt

(1) On the conclusion of an examination, or at any stage thereof with the consent of the parties, the judge may order the judgment debtor to pay the debt, together with any costs of examination which may be awarded against the judgment debtor immediately or at a set future time, or to pay it by instalments of those amounts and at those times as the judge may determine.

(2) If on examination it appears to the satisfaction of the judge that the debt was incurred outside the Yukon, no order shall be made against the judgment debtor.

(3) The costs of and incidental to a judgment summons shall be costs in the cause, unless the judge otherwise directs.

[S.Y. 2002, c. 35, s. 11]

12 Order without examination

A judge may, at any time after judgment with the consent of the judgment creditor and judgment debtor, make an order under section 11 without examination of the judgment debtor.

[S.Y. 2002, c. 35, s. 12]

13 Debtor may be committed for failure to comply with order

If the judgment debtor fails to comply with an order made under section 11 or 12, the judgment creditor may on affidavit or the affidavit of another person on the judgment creditor's behalf who has full knowledge of the facts, obtain *ex parte* from the judge an order committing the judgment debtor to jail for a period not exceeding 60 days.

[S.Y. 2002, c. 35, s. 13]

- b) le crédit a été obtenu par un faux semblant;
- c) le débiteur judiciaire a contracté la dette sans avoir eu à ce moment aucune possibilité raisonnable de remboursement;
- d) d'autres circonstances frauduleuses entourent la naissance de la dette;
- e) le débiteur judiciaire a effectué frauduleusement une aliénation de biens;
- f) la dette a résulté d'un délit.

[L.Y. 2002, ch. 35, art. 10]

11 Ordonnance de paiement

(1) À la fin de l'interrogatoire — ou avant, mais sur consentement des parties —, le juge peut ordonner au débiteur judiciaire soit de payer la dette ainsi que les frais de l'interrogatoire auxquels il peut être condamné immédiatement ou à une date future certaine, soit de les payer par versements, dont il fixe le montant et la périodicité.

(2) Ne peut être rendue d'ordonnance contre le débiteur judiciaire, si, à l'interrogatoire, le juge constate que la dette a pris naissance à l'extérieur du Yukon.

(3) Sauf indication contraire du juge, les frais afférents à une citation sur jugement sont les dépens de l'affaire.

[L.Y. 2002, ch. 35, art. 11]

12 Ordonnance sans interrogatoire

Sur consentement du créancier judiciaire et du débiteur judiciaire, le juge peut, à tout moment après le jugement, rendre l'ordonnance prévue à l'article 11 sans procéder à l'interrogatoire du débiteur.

[L.Y. 2002, ch. 35, art. 12]

13 Emprisonnement du débiteur pour non-respect de l'ordonnance

Sur défaut du débiteur judiciaire de se conformer à l'ordonnance rendue en application de l'article 11 ou 12, le créancier judiciaire peut, sur dépôt d'un affidavit souscrit par lui-même ou par une autre personne pour son compte qui a pleinement connaissance des faits, obtenir du juge une ordonnance *ex parte* condamnant le débiteur à un emprisonnement maximal de 60 jours.

[L.Y. 2002, ch. 35, art. 13]



14 Execution of order of commitment

(1) If an order of commitment has been made under section 13, it shall be delivered to the sheriff and the sheriff or anyone authorized by the sheriff shall arrest the judgment debtor and convey the judgment debtor to the jail until the judgment debtor is discharged pursuant to this Act or otherwise by due course of law.

(2) Except if the absence of the judgment debtor from the Yukon makes it impossible to execute, no order of commitment shall have any force or effect after the expiration of three months from the date it was made unless it has been duly executed during that period.

(3) The cost of maintenance of any judgment debtor who is committed to jail under this Act shall be borne by the judgment creditor who shall deposit the amount, not to exceed \$4.50 per day, with the sheriff before the order of commitment is executed and the cost of maintenance shall be added to the judgment debt.

[S.Y. 2002, c. 35, s. 14]

15 Release of committed debtor

(1) If a judgment debtor imprisoned under this Act has satisfied the judgment debt and a certificate of satisfaction signed by the clerk is presented to the director of correctional facilities, the judgment debtor shall be discharged.

(2) A judge may, on any ground arising after an order of commitment that appears sufficient, direct that the judgment debtor be discharged from custody.

[S.Y. 2022, c.16, s.28] [S.Y. 2002, c. 35, s. 15]

16 Imprisonment not to affect other remedies

No imprisonment under this Act shall impair the judgment or extinguish the debts or deprive the judgment creditor of any right to take out execution against the judgment debtor.

[S.Y. 2002, c. 35, s. 16]

17 No counsel fee allowed on judgment summons

No counsel fee shall be allowed on any judgment summons or a proceeding thereon.

[S.Y. 2002, c. 35, s. 17]

14 Exécution de l'ordonnance d'emprisonnement

(1) L'ordonnance d'emprisonnement rendue en application de l'article 13 est remise au shérif, lequel, ou toute personne qu'il autorise, arrête le débiteur judiciaire et le conduit en prison où il est détenu jusqu'à ce qu'il soit libéré en application de la présente loi ou de toute autre façon suivant l'application régulière de la loi.

(2) Sauf si l'absence du débiteur judiciaire du Yukon rend son exécution impossible, l'ordonnance d'emprisonnement n'a d'effet que pour trois mois à compter de la date où elle est rendue, à moins qu'elle n'ait été régulièrement exécutée durant cette période.

(3) Le coût d'entretien du débiteur judiciaire emprisonné en application de la présente loi est à la charge du créancier judiciaire, lequel remet au shérif une somme maximale de 4,50 \$ par jour avant l'exécution de l'ordonnance, cette somme étant ajoutée à la créance judiciaire.

[L.Y. 2002, ch. 35, art. 14]

15 Libération du débiteur emprisonné

(1) Si le débiteur judiciaire emprisonné en application de la présente loi a acquitté la dette judiciaire et qu'un certificat d'acquiescement signé par le greffier est présenté au directeur des établissements correctionnels, celui-ci doit le libérer.

(2) Un juge peut, pour tout motif qui le convainc à la suite de l'ordonnance d'emprisonnement, ordonner la libération du débiteur judiciaire.

[L.Y. 2022, ch. 16, art. 28] [L.Y. 2002, ch. 35, art. 15]

16 Maintien des autres réparations

L'emprisonnement prévu par la présente loi n'a pas pour effet de porter atteinte au jugement, d'éteindre les créances ou de priver le créancier judiciaire de ses droits à l'exécution forcée contre le débiteur judiciaire.

[L.Y. 2002, ch. 35, art. 16]

17 Restrictions quant aux honoraires d'avocat

Il ne peut être accordé d'honoraires d'avocat pour les citations sur jugement ou les procédures qui en découlent.

[L.Y. 2002, ch. 35, art. 17]



18 Action becomes action in Supreme Court

On the issuing of a judgment summons the action or proceeding in which the judgment was obtained becomes for the purposes of this Act an action in the Supreme Court, and except as otherwise provided in this Act the practice and procedure and the costs and fees payable in connection therewith shall be those in force in the Supreme Court under the lowest scale of costs and fees.

[S.Y. 2002, c. 35, s. 18]

18 Assimilation

Dès la délivrance d'une citation sur jugement, l'action ou la procédure dans laquelle le jugement a été obtenu est assimilée, pour l'application de la présente loi, à une action devant la Cour suprême; sauf disposition contraire de la présente loi, la pratique et la procédure, ainsi que les frais et dépens afférents, sont les mêmes que ceux de ce tribunal, le tarif le plus bas des frais et dépens s'appliquant toutefois.

[L.Y. 2002, ch. 35, art. 18]

